



HAMMER DRILL PBH 1550 C1

(GB)

HAMMER DRILL

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

PORA- JA TALTAVASARA

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

MŁOTOWIERTARKA UDAROWA

Instrukcja obsługi

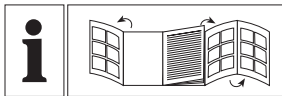
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(DE) (AT) (CH)

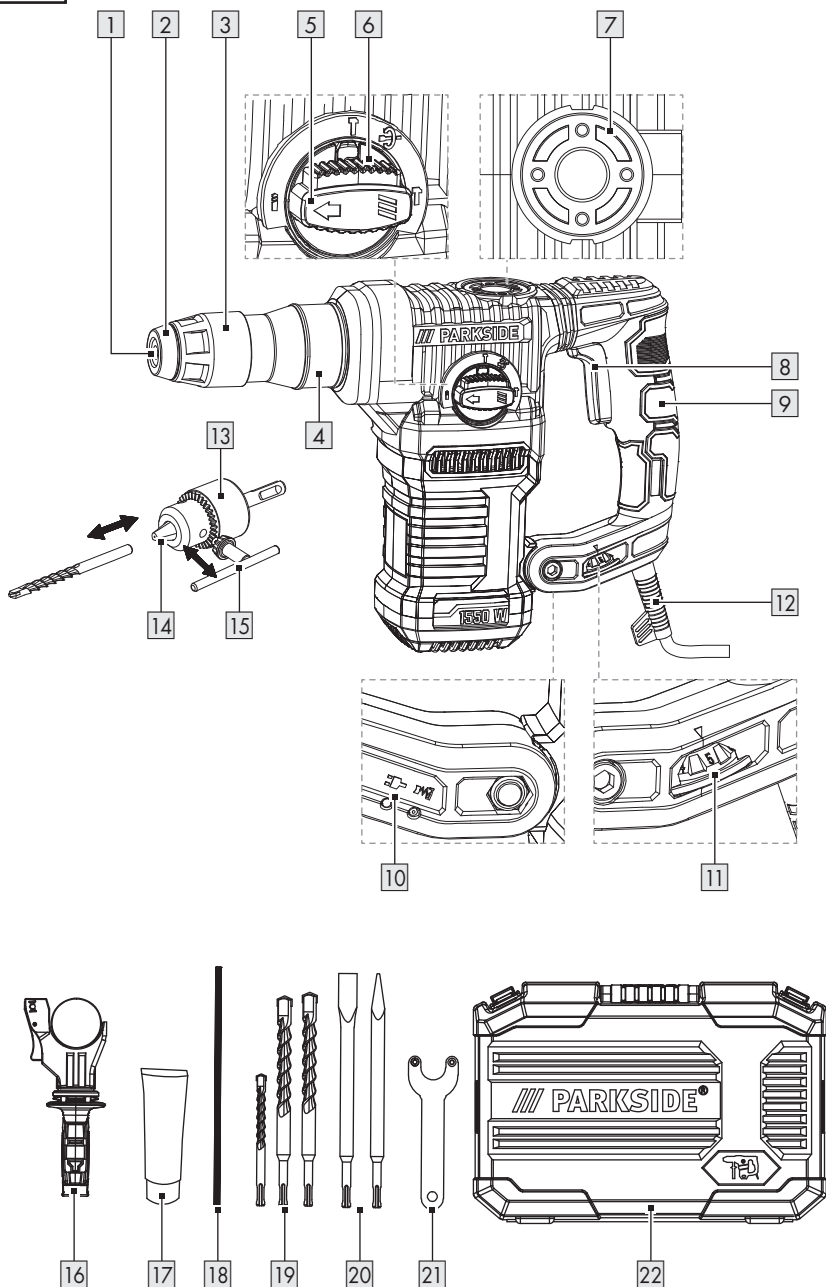
BOHR- UND MEISSELHAMMER

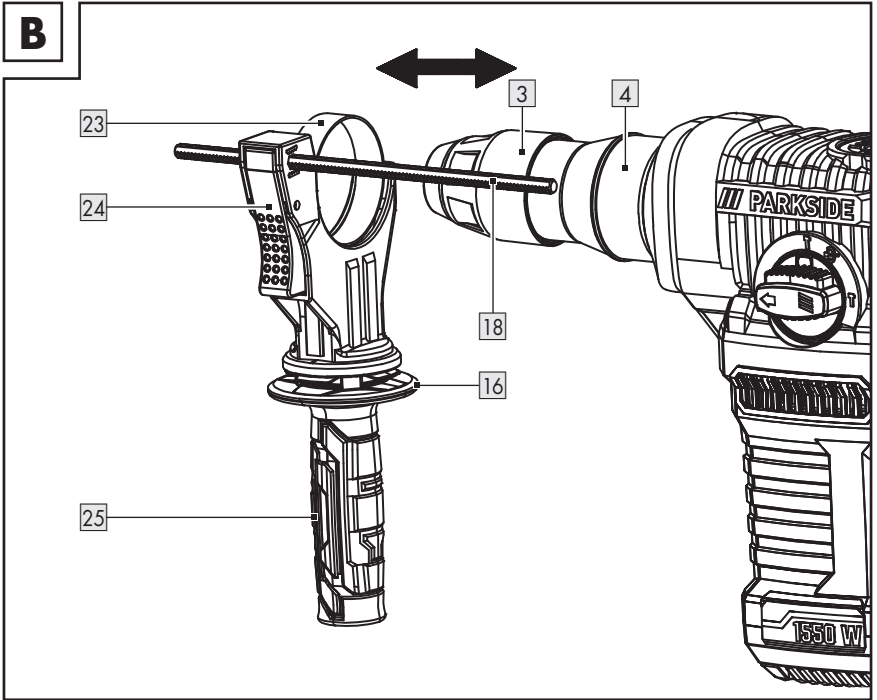
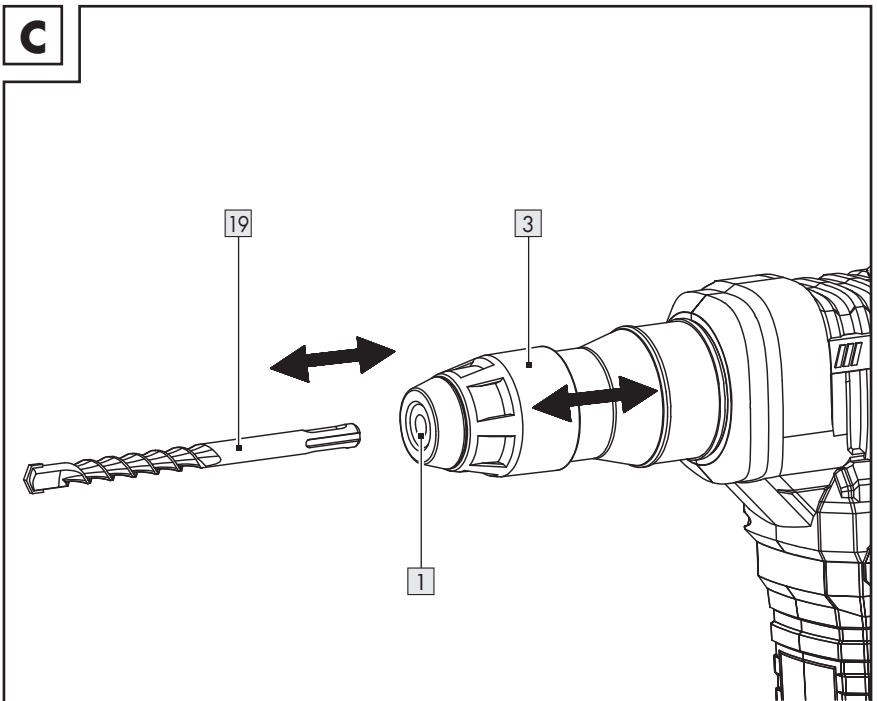
Bedienungsanleitung

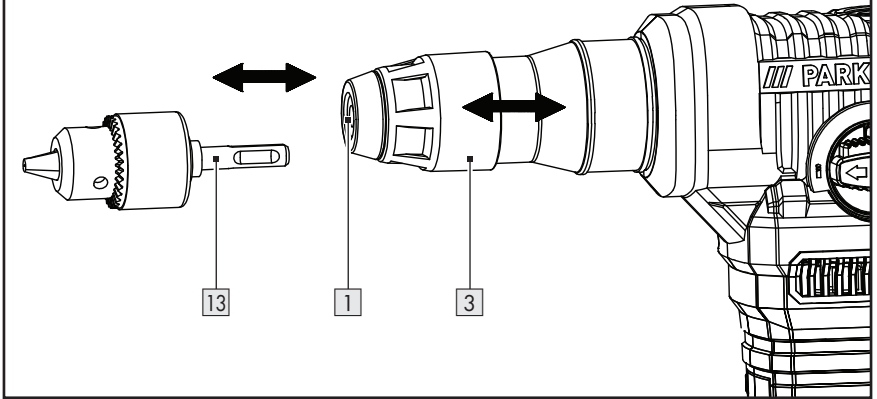
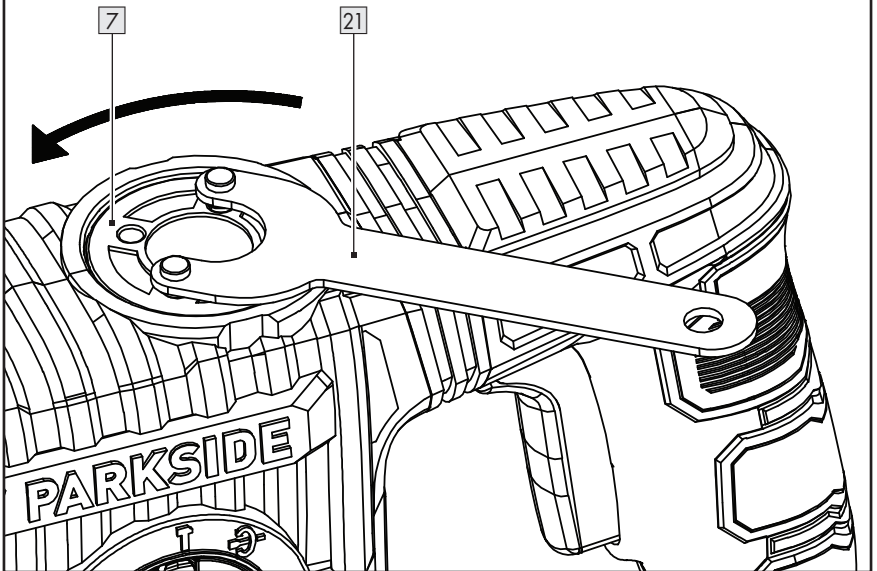
Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	21
SE	Bruksanvisning	Sidan	38
PL	Instrukcja obsługi	Strona	55
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	74




























A

B**C**

D**E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Hammer safety warnings	Page	11
Additional safety information	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	12
Residual risks	Page	12
Before first use	Page	13
Unpacking the product	Page	13
Accessories	Page	13
Preparation	Page	13
Control elements	Page	13
Selecting a tool	Page	14
Attaching/removing an SDS-Plus tool	Page	14
Adjusting the auxiliary handle	Page	15
Setting the depth stop	Page	16
Operation	Page	16
Selecting the operating mode	Page	16
Adjusting the chisel position	Page	16
Adjusting the speed	Page	16
Switching on/off	Page	16
Transport	Page	17
Cleaning, maintenance and storage	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	17
Storage	Page	18
Replacement parts/Accessories	Page	18
Troubleshooting	Page	18
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	19
EU declaration of conformity	Page	20

List of pictograms used

	Read the instruction manual.	 Diameter
		 No-load speed
	DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)	 Drilling
		 Hammer drilling
	WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 Chiselling
		 Adjusting chisel position
	CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	 Wear ear protection!
		 Wear eye protection!
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	 Wear dust protection!
	Alternating current/voltage	 Symbol for a Protection Class II product
	Do not use the hammer drill function when the keyed chuck  is attached.	 Not suitable for children under 3 years
	Greasing the tool	 Not suitable for gearboxes
	Use the product in dry indoor spaces only.	 Safety information  Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	  Fold-out page with product illustrations

HAMMER DRILL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for:
 - Drilling in rock, wood and metal
 - Chiselling in concrete, stone and plaster
 - Impact drilling in masonry
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.

- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Hammer drill
- 1 Keyed chuck (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Drill chuck key
- 1 Auxiliary handle
- 1 Depth stop
- 1 Pointed chisel (SDS-Plus, length: 250 mm)
- 1 Flat chisel (SDS-Plus, length: 250 mm)
- 3 Drills (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Key for housing cover
- 1 Lubrication grease
- 1 Storage case
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 SDS-Plus chuck
- 2 Dust cap
- 3 Locking sleeve
- 4 Holder for auxiliary handle

- 5 Function selection switch
 - 6 Retaining knob (function selection switch)
 - 7 Housing cover
 - 8 On/off switch
 - 9 Handle
 - 10 LED display
 - 11 Speed control
 - 12 Mains cord with mains plug
 - 13 Keyed chuck
 - 14 Drill chuck opening
 - 15 Drill chuck key
 - 16 Auxiliary handle
 - 17 Lubrication grease
 - 18 Depth stop
 - 19 SDS-Plus drill
 - 20 SDS-Plus chisel
 - 21 Key (housing cover)
 - 22 Storage case
- (Fig. B)
- 23 Loop
 - 24 Locking lever (depth stop)
 - 25 Grip

● Technical data

Hammer drill	PBH 1550 C1
Model numbers	
- VDE plug:	HG11292
- BS plug:	HG11292-BS
Rated voltage U:	230-240 V~, 50 Hz
Rated output P:	1,550 W
No-load rotation speed n_0 :	0-800 min ⁻¹
Impact rate:	0-3,900 min ⁻¹

Impact energy:	5 joule
Mains cord length:	3 m
Protection class:	II/□ (double insulation)
Weight (incl. auxiliary handle):	4.9 kg
Chuck capacity:	1.5 - 13 mm
Drill diameter (Ø)	
- Wood:	40 mm
- Concrete/brick:	32 mm
- Metal:	13 mm

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	96.2 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	104.2 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration - Main handle	
$a_{h,HD}$:	17.353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15.692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17.375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7.274 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Vibration - Auxiliary handle	
$a_{h,HD}$:	11.585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11.767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12.446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5.832 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Hammer safety warnings

⚠ WARNING!



Wear hearing protection! Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

⚠ WARNING!

- ▶ Drilling and chiselling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

● Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.

- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● **Accessories**

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**: This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Plus insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Preparation**

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Do not insert the mains plug **12** into the socket-outlet until the product is fully prepared for use.

● **Control elements**

NOTE

- ▶ Familiarise yourself with the control elements before using the product for the first time.

Speed control **11**

- Using the speed control **11** you can choose between 6 speed levels.



Level	Speed
1	Lowest speed
6	Highest speed



Function selection switch **5**

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

1. Unlock the function selection switch **5** by pressing the retaining knob **6**.
2. Rotate the function selection switch **5** into the desired position. The retaining knob **6** audibly locks into place.



Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)

Symbol	Function
	Chisel position adjustment
	Chiselling

On/off switch 8

- Switching on:** Press and hold the on/off switch 8.
- Switching off:** Release the on/off switch 8.

LED display 10

Symbol	Meaning
 (green)	The product is ready for operation.
 (red)	The carbon brushes are worn out (see "Troubleshooting").

● Selecting a tool

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only use the hammer drilling function when the keyed chuck 13 is not fitted.
- ▶ When a chisel 20 is inserted, you may only operate the product using the chiselling function.

- For hammer drilling, use an SDS-Plus drill 19.
- For chiselling, use an SDS-Plus chisel 20.
- For drilling without impact in wood, metal and plastic, use the keyed chuck 13. You can insert cylindrical SDS-Plus drills with a diameter of 1.5 mm to 13 mm into the keyed chuck.

● Attaching/removing an SDS-Plus tool

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Use the keyed chuck 13 for normal drilling only, not for hammer drilling.

NOTE

- ▶ The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

- The SDS-Plus tool and the keyed chuck 13 have some radial play due to the system. This has no effect on the accuracy of the drill hole.
- Before working, clean the SDS-Plus tool and grease the insertion end slightly with the lubrication grease 17 (approx. 0.5 g to 1 g).
- Ensure the dust cap 2 is not damaged when inserting a tool. The dust cap largely prevents drilling dust from entering the SDS-Plus chuck 1 during operation.

Have a damaged dust cap 2 replaced immediately. We recommend to have this done by our Service Centre (see "Service").

Attaching the SDS-Plus tool

(Fig. C)

1. Unlocking the SDS-Plus chuck 1: Pull the locking sleeve 3 backwards.
2. Insert the SDS-Plus tool rotatingly into the SDS-Plus chuck 1.
3. Clamping the SDS-Plus tool: Release the locking sleeve 3.
4. Check that the SDS-Plus tool is firmly secured by pulling on it.

Removing the SDS-Plus tool

(Fig. C)

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Attachment tools, especially drills, can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

1. Unlocking the SDS-Plus chuck **1**: Pull the locking sleeve **3** backwards.
2. Remove the SDS-Plus tool.

Fitting the keyed chuck **13**

(Fig. D)

1. Unlocking the SDS-Plus chuck **1**: Pull the locking sleeve **3** backwards.
2. Insert the keyed chuck **13** rotatingly into the SDS-Plus chuck **1**.
3. Clamping the keyed chuck **13**: Release the locking sleeve **3**.
4. Check that the keyed chuck **13** is firmly secured by pulling on it.

Inserting a round shank attachment tool

1. Insert the drill chuck key **15** into one of the holes on the keyed chuck **13**.
2. Opening the keyed chuck **13**: Turn the drill chuck key **15** counter-clockwise.
3. Push the attachment tool as far as possible into the drill chuck opening **14**.
4. Clamping the attachment tool: Turn the drill chuck key **15** clockwise.

Removing a round shank attachment tool

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Attachment tools, especially drills, can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

1. Insert the drill chuck key **15** into one of the holes on the keyed chuck **13**.
2. Opening the keyed chuck **13**: Turn the drill chuck key **15** counter-clockwise.
3. Remove the attachment tool.

Removing the keyed chuck **13**

(Fig. D)

1. Unlocking the SDS-Plus chuck **1**: Pull the locking sleeve **3** backwards.
2. Remove the keyed chuck **13**.

● Adjusting the auxiliary handle

NOTE

- ▶ You can rotate the auxiliary handle **16** by 360° around the product and move it to any desired position.
- ▶ The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

Attaching the auxiliary handle **16**

(Fig. B)

1. Turn the grip **25** of the auxiliary handle **16** counter-clockwise. This extends the loop **23**.
2. Slide the loop **23** of the auxiliary handle **16** behind the locking sleeve **3**.
3. Position the loop **23** in the holder for the auxiliary handle **4**.
4. Turn the grip **25** of the auxiliary handle **16** clockwise to tighten the loop **23**.

Removing the auxiliary handle **16**

(Fig. B)

1. Turn the grip **25** of the auxiliary handle **16** counter-clockwise. This extends the loop **23**.

- Remove the auxiliary handle **16** from the product by pulling the loop **23** over the locking sleeve **3**.

● Setting the depth stop

(Fig. B)



- Press and hold the locking lever **24** for the depth stop **18**.
- Push the depth stop **18** into the small opening on the auxiliary handle **16**. The teeth on the depth stop must point downwards.
- Position the depth stop **18** so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Fix the depth stop **18** by releasing the locking lever **24**.



● Operation

- Operate the product only with a mounted auxiliary handle **16**. Hold the product with both hands by the handle **9** and the auxiliary handle while working.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.



● Selecting the operating mode

- Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)

Symbol	Function
	Chisel position adjustment
	Chiselling

● Adjusting the chisel position

- Set the function selection switch **5** to  (chisel position adjustment).
- Turn the SDS-Plus chisel **20** in the SDS-Plus chuck **1** to the required position.
- Set the function selection switch **5** to  (chiselling).

● Adjusting the speed

- You can adjust the speed while the product is in operation. Set the speed control **11** to the desired level.

Rotational speed	Drill diameter	Materials
Low	Large	Hard materials (e.g. metal)
High	Small	Soft materials (e.g. wood)

● Switching on/off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!

- ▶ Before connecting the mains plug **12** to a socket-outlet, check that the on/off switch **8** works properly and returns to the OFF position when released.

Switching on

1. Connect the mains plug **12** to a socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch **8**.

Switching off

1. Release the on/off switch **8**.
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. Remove the mains plug **12** from the socket-outlet if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

● Transport

- Switch off the product and remove the mains plug **12** from the socket-outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the product by the handle **9**.

● Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the product and remove the mains plug **12** from the socket-outlet.
- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre.
- ▶ Only use original replacement parts.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slots, motor housing and handles of the product clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the SDS-Plus chuck **1**. To do this, pull the locking sleeve **3** backwards and remove the dust cap **2** towards the front.

● Maintenance

- Check the product before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Regularly grease the insertion end of the SDS-Plus tool slightly with the lubrication grease **17** (approx. 0.5 g to 1 g).
- Grease the SDS-Plus tool again when there is hardly any grease left on the shaft.
- Greasing the SDS-Plus tool ensures smooth operation and a longer service life.

Replenishing the grease in the gearbox

(Fig. E)

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The lubrication grease **17** included in the delivery is not suitable for gearboxes.

NOTE

- ▶ Replenish the grease after approx. 50 working hours or when the impact power decreases.

1. Opening the housing cover **7**: Turn the housing cover counter-clockwise with the key **21**.
2. Fill in the grease. A gear grease for central lubrication is suitable.

3. Closing the housing cover **7**: Turn the housing cover clockwise with the key **21**.

Mains cord **12**

- Before each use: Check the mains cord **12** for damage.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case **22**,
 - out of the reach of children.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
Keyed chuck 13	99944980101
Drill chuck key 15	99944980104
Auxiliary handle 16	99944980103
Lubrication grease 17	99944980102

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	No mains power supply	Check the socket-outlet, mains cord with mains plug 12 , and the fuse and have them repaired by a qualified electrician, if necessary.
	The on/off switch 8 is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The carbon brushes are worn out.	
	The motor is defective.	
The drilling performance is poor.	The drill is blunt.	Replace the drill or grind its tip, if possible.
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 8 is defective.	

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

● **Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our

choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 449801_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 449801_2310)
--

IAN: 449801_2310
 Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill
 Model Number: HG11292

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018



Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany



This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.11.2023		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	22
Johdanto	Sivu	23
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	23
Toimituksen sisältö	Sivu	23
Osien kuvaus	Sivu	23
Tekniset tiedot	Sivu	24
Turvallisuusohjeet	Sivu	25
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	25
Poravaraita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	28
Lisäturvallisuusohjeet	Sivu	28
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	29
Jäännösriskit	Sivu	29
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	29
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	29
Lisävarusteet	Sivu	29
Valmistelu	Sivu	30
Käyttölaitteet	Sivu	30
Työkalun valitseminen	Sivu	30
SDS-Plus-työkalun asentaminen/irrottaminen	Sivu	31
Lisäkahvan asettaminen	Sivu	32
Syvyysrajoittimen asettaminen	Sivu	32
Käyttö	Sivu	32
Käyttötavan valitseminen	Sivu	33
Taltan asennon säätö	Sivu	33
Nopeuden säätö	Sivu	33
Päälle- ja poiskytkeminen	Sivu	33
Kuljetus	Sivu	33
Puhdistus, huolto ja säilytys	Sivu	33
Puhdistus	Sivu	34
Huolto	Sivu	34
Säilytys	Sivu	34
Varaosat/lisävarusteet	Sivu	35
Vianmääritys	Sivu	35
Hävittäminen	Sivu	35
Takuu	Sivu	35
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	36
Huoltopalvelu	Sivu	36
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	37

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	Lue käyttöohje.	 Halkaisija
		 Joutokäyntinopeus
	VAARA! - Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)	 Poraus
		 Vasaraporaus
	VAROITUS! - Osoittaa keskitason riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)	 Talttaus
		 Taltan asennon säätö
	VARO! - Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)	 Käytä kuulosuojaimia!
		 Käytä suojalaseja!
	HUOMIO! - Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)	 Käytä hengityssuojainta!
	Vaihtovirta/-jännite	 Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen merkki
	Älä käytä poravasaratoimintoa kiinnitettyllä hammaskehäporaistukalla 13.	 Tuote ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille
	Voitele työkalu	 Ei sovellu vaihteistolle
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.	 Turvallisuusohjeet  Käyttöohjeet
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote vastaa siihen sovellettavia EU-direktiivejä.	 Taitettava sivu, jossa kuvia tuotteesta

PORA- JA TALTTAVASARA

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu seuraaviin käyttötarkoituksiin:
 - Kiven, puun ja metallin poraus
 - Betonin, kiven ja rappauksen taltaus
 - Tiiliseinän iskuporaus
- Käytä aina käyttöön sopivaa poratyyppiä ja lisävarustetta. Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Toiminnanharjoittaja tai tuotteen käyttäjä vastaa tapaturmista tai kolmansille osapuolille sattuneista henkilövahingoista ja/tai heidän omaisuudelle sattuneista ainevahingoista.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavaanlaiseen käyttöön.

- Noudata kaikkia sovellettavia paikallisia turvallisuusmääräyksiä, standardeja ja asetuksia. Meluavien sähkötyökalujen käyttö voi olla kansallisten tai paikallisten määräysten mukaan sallittua vain tiettyinä aikoina.

● Toimituksen sisältö

▲ VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 Pora- ja talttavasara
- 1 Hammaskehäporaistukka (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Poraistukan avain
- 1 Lisäkahva
- 1 Syvyysrajoitin
- 1 Kärkitaltta (SDS-Plus, pituus: 250 mm)
- 1 Lattataltta (SDS-Plus, pituus: 250 mm)
- 3 Poranterä (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Kotelon kannen avain
- 1 Voitelurasva
- 1 Säilytyslaukku
- 1 Käyttöohje

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

- 1 SDS-Plus-poraistukka
- 2 Pölysuojus
- 3 Lukitusholkki
- 4 Lisäkahvan kiinnitin

- 5 Toiminnon valintakytkin
 - 6 Turvapainike (toiminnon valintakytkin)
 - 7 Kotelon kansi
 - 8 On-/off-kytkin
 - 9 Kahva
 - 10 LED-näyttö
 - 11 Nopeudensäädin
 - 12 Virtajohto ja pistoke
 - 13 Hammaskehäporaistukka
 - 14 Poraistukan aukko
 - 15 Poraistukan avain
 - 16 Lisäkahva
 - 17 Voitelurasva
 - 18 Syvyysrajoitin
 - 19 SDS-Plus-poranterä
 - 20 SDS-Plus-talita
 - 21 Avain (kotelon kansi)
 - 22 Säilytyslaukku
- (Kuva B)
- 23 Lenkki
 - 24 Lukitusvipu (syvyysrajoitin)
 - 25 Kahva

● Tekniset tiedot

Pora- ja talttavasarat	PBH 1550 C1
Mallinumero	
- VDE-pistoke:	HG11292
- BS-pistoke:	HG11292-BS
Nimellisjännite U:	230-240 V~, 50 Hz
Nimellisteho P:	1550 W

Joutokäyntinopeus n_0 :	0-800 min ⁻¹
Iskuluku:	0-3900 min ⁻¹
Iskuenergia:	5 joulea
Virtajohtojen pituus:	3 m
Suojausluokka:	II/□ (kaksoiseristys)
Paino (sis. lisäkahvan):	4,9 kg
Poraistukan jänneväli:	1,5-13 mm
Poran halkaisija (Ø)	
- Puu:	40 mm
- Betoni/tiili:	32 mm
- Metall:	13 mm

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänen painetaso L_{pA} :	96,2 dB
Epävarmuus K_{pA} :	3,0 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	104,2 dB
Epävarmuus K_{WA} :	3,0 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinäpäästöarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Tärinä - pääkahva	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

Tärinä - lisäkahva	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

HUOMAUTUS

- Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet. Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö vaihtotyökalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttäjän vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).



Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johtolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryä.
- Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista laiteosista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevasti. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaateusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

- g) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varoitoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat**

sähkötyökalun toimintaa.

Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.

Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tietyissä olosuhteissa tämä kenttä voi häiritä aktiivisia tai passiivisia lääkinnällisiä implantteja! Vakavan tai hengenvaarallisen loukkaantumisen riskin pienentämiseksi suosittelemme, että henkilöt, joilla on lääkinnällinen implantti, kysyvät neuvoa lääkäriltä ja lääkinnällisen implantin valmistajalta ennen tuotteen käyttöä!

● Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia! Melu voi johtaa kuulon menetykseen.



Käytä hengityssuojainta.

⚠ VAROITUS!

- ▶ Poraus- ja talttaustöissä voidaan työstää materiaaleja, joista voi muodostua haitallista tai myrkyllistä pölyä. Tämä pöly on vaarallista sähkötyökalua käyttävän henkilön sekä kaikkien ympäristössä oleskelevien henkilöiden terveydelle.
- ▶ Varmista, että et osu sähkö-, kaasu- tai vesijohtoihin sähkötyökalua käyttäessäsi. Tarkista tarvittaessa johdonhakulaitteella ennen seinän poraamista tai avaamista.

Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

- **Käytä kuulosuojaimia.** Melu voi johtaa kuulon menetykseen.
- **Käytä lisäkahvoja, jos ne toimitetaan sähkötyökalun mukana.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos käytät sitä työhön, jossa poratyökalu tai ruuvit voivat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai työkalun omaan virtajohtoon.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskun.

Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja jatka sillä, kun poraustyökalu koskettaa työkappaleeseen.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaleita, ja johtaa loukkaantumisiin.
- **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poraustyökaluun nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.
- **Lisäturvallisuusohjeet**
 - **Käytä sopivia hakulaitteita talojohtojen paikantamiseen tai kysy neuvoa paikalliselta jakeluyltiöltä.** Sähköjohtoihin osuminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskun. Kaasujohdon vaurioittaminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon poraaminen aiheuttaa ainevahinkoja.
 - **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat sen työtasolle.** Vaihtotyökalu voi juuttua, mikä voi johtaa hallinnan menetykseen sähkötyökalusta.
 - **Kiinnitä työkappale.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
 - **Älä koske vaihtotyökaluihin tai kotelon osiin heti käytön jälkeen.** Nämä voivat kuumeta käytön aikana ja aiheuttaa palovammoja.
 - **Vaihtotyökalu voi lukkiutua porattaessa. Seiso tukevasti paikalla ja pidä sähkötyökalusta molemmin käsin kiinni.** Muutoin voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

- **Pidä sähkötyökalusta molemmin käsin kiinni työstäessäsi ja seiso tukevasti paikalla.** Sähkötyökalun käyttö molemmin käsin on turvallisempaa.

Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet

VAROITUS!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE** ei ole suositellut. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.
 - Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.
- ## ● Toiminta hätätapauksessa
- Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämässä.
- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
 - Kytke tuote välittömästi pois päältä toimintahäiriöissä. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● Jännösriskit

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.

- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista vaihtotyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso "Toimituksen sisältö").
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa "Takuu" kuvatulla tavalla.

● Lisävarusteet

VAROITUS!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE** ei ole suositellut. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.

Tuotteen turvallinen ja asianmukainen käyttö vaatii seuraavia lisävarusteita, kuten esim. työkaluja ja vaihtotyökaluja:

- SDS-Plus-vaihtotyökalu
- Sopivat henkilönsuojaimet

Työkalut ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi varusteita hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso "Tekniset tiedot"). Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

● Valmistelu

VAROITUS! Loukkaantumisvaara tahattoman käyttöönnoton vuoksi!

- ▶ Kytke pistoke [12] pistorasiaan vasta sitten, kun tuote on täysin valmis käyttöön.

● Käyttölaitteet

HUOMAUTUS

- ▶ Tutustu käyttölaitteisiin ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa.

Nopeudensäädin [11]

- Nopeudensäätimellä [11] voidaan valita 6 nopeustasoa.

Taso	Nopeus
1	Pienin nopeus
6	Suurin nopeus

Toiminnon valintakytkin [5]

HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Käytä toiminnon valintakytkintä [5] vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

1. Vapauta toiminnon valintakytkin [5] painamalla turvapainiketta [6].
2. Käännä toiminnon valintakytkin [5] haluttuun asentoon. Turvapainike [6] lukittuu kuuluvasi.

Symboli	Toiminto
	Poraus (iskupora POIS)
	Vasaraporaus (iskupora PÄÄLLÄ)

Symboli	Toiminto
	Taltan asennon säätö
	Talttaus

On-/off-kytkin [8]

- Päällekytkeminen:** Pidä on-/off-kytkintä [8] alaspainettuna.
- Poiskytkeminen:** Vapauta on-/off-kytkin [8].

LED-näyttö [10]

Symboli	Tarkoitus
(vihreä)	Tuote on nyt käyttövalmis.
(punainen)	Hiiliharjat ovat kuluneet (katso "Vianmääritys").

● Työkalun valitseminen

HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Käytä vasaraporatoimintoa vain, kun hammaskehäporaistukkaa [13] ei ole asennettu.
- ▶ Kun taltta [20] on kiinnitetty, tuotetta saa käyttää vain talttatoiminnolla.
- Käytä vasaraporausessa SDS-Plus-poranterää [19].
- Käytä talttauksessa SDS-Plus-talttaa [20].
- Käytä hammaskehäporaistukkaa [13], kun poraat puuhun, metalliin ja muoviin ilman iskutoimintoa. Hammaskehäporaistuksessa voidaan käyttää lieriömäisiä SDS-Plus-poranteriä, joiden halkaisija on 1,5 mm korkeintaan 13 mm.

● SDS-Plus-työkalun asentaminen/irrottaminen

⚠️ HUOMIO! Tuotteen vaurioitusvaara!

- ▶ Käytä hammaskehäporaistukkaa [13] vain tavalliseen poraukseen, ei vasaraporaukseen.

HUOMAUTUS

- ▶ Suuntaa koskevat tiedot (myötöpäivään/vastapäivään) tarkoittavat tässä kappaleessa sitä, että käyttäjä seisoo tuotteen takana.

- SDS-Plus-työkalussa ja hammaskehäporaistuksessa [13] on järjestelmästä johtuva hieman säteittäinen vällys. Tällä ei ole mitään vaikutuksia porauksen tarkkuuteen.
- Ennen käyttöä puhdista SDS-Plus-työkalu ja rasvaa kiinnitettävä pää kevyesti voitelurasvalla [17] (n. 0,5 g korkeintaan 1 g).
- Varmista työkalua kiinnitettäessä, että pölysuojus [2] ei vaurioidu. Pölysuojus estää suurelta osin porauspölyn pääsyn SDS-Plus-poraistukkaan [1] käytön aikana. Vaihdatuta vaurioitunut pölysuojus [2] välittömästi. Suosittelemme, että vaihdatutat sen huoltokeskuksessamme (katso "Huolto").

SDS-Plus-työkalun asentaminen

(Kuva C)

1. SDS-Plus-poraistukan [1] avaaminen: Vedä lukitusholkkia [3] taaksepäin.
2. Kiinnitä SDS-Plus-työkalu kääntäen SDS-Plus-poraistukkaan [1].

3. SDS-Plus-työkalun kiinnittäminen: Vapauta lukitusholkki [3].
4. Tarkista SDS-Plus-työkalun tukeva kiinnitys vetämällä sitä.

SDS-Plus-työkalun irrottaminen

(Kuva C)

⚠️ VARO! Palovamman vaara!

- ▶ Vaihtotyökalut, etenkin poranterät, voivat muuttua hyvin kuumiksi. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.

1. SDS-Plus-poraistukan [1] avaaminen: Vedä lukitusholkkia [3] taaksepäin.
2. Irrota SDS-Plus-työkalu.

Hammaskehäporaistukan [13] asentaminen

(Kuva D)

1. SDS-Plus-poraistukan [1] avaaminen: Vedä lukitusholkkia [3] taaksepäin.
2. Kiinnitä hammaskehäporaistukkaa [13] kääntäen SDS-Plus-poraistukkaan [1].
3. Hammaskehäporaistukan [13] kiinnittäminen: Vapauta lukitusholkki [3].
4. Tarkista hammaskehäporaistukan [13] tukeva kiinnitys vetämällä sitä.

Pyörövärtisen vaihtotyökalun kiinnittäminen

1. Aseta poraistukan avain [15] yhteen hammaskehäporaistukan [13] rei'istä.
2. Hammaskehäporaistukan [13] avaaminen: Käännä poraistukan avainta [15] vastapäivään.
3. Aseta vaihtotyökalu mahdollisimman syvälle poraistukan aukkoon [14].
4. Vaihtotyökalun kiinnittäminen: Käännä poraistukan avainta [15] myötöpäivään.

Pyörövirtisen vaihtotyökalun irrottaminen

⚠ VARO! Palovamman vaara!

▶ Vaihtotyökalut, etenkin poranterät, voivat muuttua hyvin kuumiksi. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.

1. Aseta poraistukan avain [15] yhteen hammaskehäporaistukan [13] rei'istä.
2. Hammaskehäporaistukan [13] avaaminen: Käännä poraistukan avainta [15] vastapäivään.
3. Irrota vaihtotyökalu.

Hammaskehäporaistukan [13] irrottaminen

(Kuva D)

1. SDS-Plus-poraistukan [1] avaaminen: Vedä lukitusholkkia [3] taaksepäin.
2. Irrota hammaskehäporaistukka [13].

● Lisäkahvan asettaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Lisäkahvaa [16] voidaan kiertää 360° tuotteen ympäri ja asettaa se mihin tahansa asentoon
- ▶ Suuntaa koskevat tiedot (myötäpäivään/vastapäivään) tarkoittavat tässä kappaleessa sitä, että käyttäjä seisoo tuotteen takana.

Lisäkahvan [16] asentaminen

(Kuva B)

1. Käännä lisäkahvan [16] kahvaa [25] vastapäivään. Näin lenkki [23] suurenee.
2. Aseta lisäkahvan [16] lenkki [23] lukitusholkin [3] taakse.

3. Aseta lenkki [23] lisäkahvan kiinnittimeen [4].
4. Käännä lisäkahvan [16] kahvaa [25] myötäpäivään, jolloin lenkki [23] kiristyy.

Lisäkahvan [16] irrottaminen

(Kuva B)

1. Käännä lisäkahvan [16] kahvaa [25] vastapäivään. Näin lenkki [23] suurenee.
2. Irrota lisäkahva [16] tuotteesta vetämällä lenkki [23] lukitusholkin [3] yli.

● Syvyysrajoittimen asettaminen

(Kuva B)

1. Pidä syvyysrajoittimen [18] lukitusvipua [24] alaspainettuna.
2. Aseta syvyysrajoitin [18] lisäkahvassa [16] olevaan pieneen aukkoon. Syvyysrajoittimen hammastuksen täytyy näyttää alaspäin.
3. Aseta syvyysrajoitin [18] niin, että poranterän kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen välinen etäisyys vastaa haluttua poraussyvyyyttä.
4. Kiinnitä syvyysrajoitin [18] vapauttamalla lukitusvipu [24].

● Käyttö

- Käytä tuotetta vain asennetulla lisäkahvalla [16]. Pidä tuotetta työstön aikana molemmin käsin kahvasta [9] ja lisäkahvasta [16] kiinni.
- **Kiinnitä työkappale ruuvipuristimella tai muulla tavoin tukevaan alustaan.** Jos pidät työkalua vain kädellä kiinni tai kehoasi vasten, se ei pysy vakaana, mikä voi johtaa hallinnan menettämiseen.

● Käyttötavan valitseminen

- Käytä toiminnon valintakytkintä [5] vain, kun tuote on täysin pysähtynyt.

Symboli	Toiminto
	Poraus (iskupora POIS)
	Vasaraporaus (iskupora PÄÄLLÄ)
	Taltan asennon säätö
	Taltaus

● Taltan asennon säätö

1. Aseta toiminnon valintakytkin [5] asentoon (taltan asennon säätö).
2. Käännä SDS-Plus-taltoa [20] SDS-Plus-poraustukassa [1] vaadittavaan asentoon.
3. Aseta toiminnon valintakytkin [5] asentoon (taltaus).

● Nopeuden säätö

- Nopeutta voidaan säätää tuotteen käytön aikana. Aseta nopeudensäädin [11] halutulle tasolle.

Nopeus	Poran halkaisija	Materiaalit
Alhainen	Iso	Kovat materiaalit (esim. metalli)
Korkea	Pieni	Pehmeät materiaalit (esim. puu)

● Päälle- ja poiskytkeminen

VAROITUS! Loukkaantumisvaara tuotteen tahattoman jatkuvan käytön vuoksi!

- ▶ Ennen kuin kytket pistokkeen [12] pistorasiaan, tarkista, että on-/off-kytkin [8] toimii asianmukaisesti ja palaa POIS-asentoon vapautettaessa.

Päällekytkeminen

1. Kytke pistoke [12] pistorasiaan.
2. Pidä on-/off-kytkintä [8] alaspainettuna.

Poiskytkeminen

1. Vapauta on-/off-kytkin [8].
2. Odota, kunnes tuote on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat sen työtasolle.
3. Irrota pistoke [12] pistorasiasta, jos jätät tuotteen ilman valvontaa tai olet lopettanut työstön.

● Kuljetus

- Kytke tuote pois päältä ja irrota pistoke [12] pistorasiasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan.
- Irrota vaihtotyökalu.
- Kanna tuotetta aina kahvasta [9].

● Puhdistus, huolto ja säilytys

VAROITUS! Sähköiskun vaara! Loukkaantumisvaara tahattoman käyttöönoton vuoksi!

- ▶ Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöissä. Kytke tuote pois päältä ja irrota pistoke [12] pistorasiasta.

VAROITUS! Sähköiskun vaara! Loukkaantumisvaara tahattoman käyttöönoton vuoksi!

- ▶ Anna sellaiset korjaukset ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä ohjeessa, huoltokeskuksemme suorittaviksi.
- ▶ Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

● Puhdistus

VAROITUS! Sähköiskun vaara!

- ▶ Älä koskaan ruiskuta tuotetta vedellä.

HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Kemialliset aineet voivat vaurioittaa tuotteen muoviosat. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita.

- Pidä tuotteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja kahvat puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.
- Puhdista SDS-Plus-poraistukka [1]. Vedä lukitusholkkia [3] taaksepäin ja irrota pölysuojus [2] edestäpäin.

● Huolto

- Tarkista tuote aina ennen käyttöä näkyvien puutteiden, kuten irrallisten, kuluneiden tai vaurioituneiden osien, vuoksi.
- Rasvaa säännöllisesti SDS-Plus-työkalun kiinnitettävä pää kevyesti voitelurasvalla [17] (n. 0,5 g korkeintaan 1 g).
- Rasvaa SDS-Plus-työkalu uudelleen, jos akseliin ei ole jäänyt tarpeeksi rasvaa.
- SDS-Plus-työkalun voitelulla taataan sujuva käyttö ja pidempi käyttöikä.

Voitelurasvan lisääminen vaihteistoon

(Kuva E)

HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Toimitukseen sisältyvä voitelurasva [17] ei sovellu vaihteistolle.

HUOMAUTUS

- ▶ Lisää voitelurasvaa n. 50 työtunnin jälkeen tai kun iskuteho heikkenee.

1. Kotelon kannen [7] avaaminen: Käännä kotelon kantta avaimella [21] vastapäivään.
2. Lisää voitelurasvaa. Tähän käy keskusvoiteluihin soveltuva vaihteistorasva.
3. Kotelon kannen [7] sulkeminen: Käännä kotelon kantta avaimella [21] myötäpäivään.

Virtajohto [12]

- Aina ennen käyttöä: Tarkista virtajohto [12] vaurioiden varalta.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy vaihtaa uuteen valmistajan, tämän asiakaspalvelun tai muun pätevän henkilön toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

● Säilytys

- Säilytä tuotetta ja sen lisävarusteita aina
 - puhtaina,
 - kuivina,
 - pölyltä suojattuina,
 - säilytyslaukussa [22],
 - lasten ulottumattomissa.

● Varaosat/lisävarusteet

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.
- Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.
- Lisätietoja saat kääntymällä Lidlin huoltopalvelun puoleen (katso "Huolto").

Osa	Tilausnumero
Hammashäpöraistukka 13	99944980101
Pöraistukan avain 15	99944980104
Lisäkahva 16	99944980103
Voitelurasva 17	99944980102

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Ei virransyöttöä	Tarkista pistorasia, virtajohto ja pistoke 12 sekä sulake. Tarvittaessa korjauta ne pätevällä sähköasentajalla.
	On-/off-kytkimessä 8 on vika.	Käännä huoltopalvelun puoleen (katso "Huolto").
	Hiiliharjat ovat kuluneet.	
Moottori on viallinen.		
Pörausteho on heikko.	Poranterä on tylsä.	Vaihda poranterä tai hio sen kärki, mikäli mahdollista.
Tuote toimii ajoittain.	Sisäinen kosketushäiriö	Käännä huoltopalvelun puoleen (katso "Huolto").
	On-/off-kytkimessä 8 on vika.	

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1-7 = muovit/20-22 = paperi ja pahvi/80-98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuohjeiden mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 449801_2310) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiverruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● Huoltopalvelu

 **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi



● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 449801_2310)

IAN: 449801_2310
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Pora- ja talttavasara
Mallinumero: HG11292

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Vitaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

20.11.2023

Päivämäärä

ppa. Stefan Haensel
















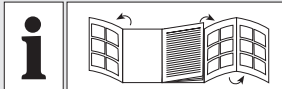
valtuutettu allekirjoittaja

ppa. Jens Buchheim

valtuutettu allekirjoittaja

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan	39
Inledning	Sidan	40
Avsedd användning	Sidan	40
Leverans	Sidan	40
Beskrivning av de olika delarna	Sidan	40
Tekniska data	Sidan	41
Säkerhetsanvisningar	Sidan	42
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	42
Säkerhetsanvisningar för slagborrar	Sidan	45
Ytterligare säkerhetsanvisningar	Sidan	45
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	46
Eventuella kvarstående risker	Sidan	46
Före första användningen	Sidan	46
Uppackning av produkten	Sidan	46
Tillbehör	Sidan	46
Förberedelse	Sidan	47
Manöveranordningar	Sidan	47
Val av verktyg	Sidan	47
Montera/demontera SDS-Plus-insatsverktyg	Sidan	48
Inställning av sidohandtag	Sidan	49
Inställning av djupanslag	Sidan	49
Användning	Sidan	49
Välj driftläge	Sidan	49
Inställning av mejselläge	Sidan	50
Inställning av varvtal	Sidan	50
Till-/frånkoppling	Sidan	50
Transport	Sidan	50
Rengöring, underhåll och förvaring	Sidan	50
Rengöring	Sidan	50
Underhåll	Sidan	51
Förvaring	Sidan	51
Reservdelar/tillbehör	Sidan	51
Felsökning	Sidan	52
Avfallshantering	Sidan	52
Garanti	Sidan	52
Handläggning av garantianspråk	Sidan	53
Service	Sidan	53
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	54

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	Läs bruksanvisningen.	\emptyset	Diameter
		n_0	Varvtal obelastad
	FARA! - Betecknar en riskkälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk)		Borra
			Slagborrning
	VARNING! - Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk chock)		Mejsling
			Inställning av mejselläge
	VAR FÖRSIKTIG! - Betecknar en riskkälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)		Använd hörselskydd!
			Bär ögonskydd!
	SE UPP! - Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)		Använd andningskydd!
	Växelström/-spänning		Symbol för en produkt av skyddsklass II
	Använd inte slagborrfunktionen med borrchucken 13 påsatt.		Ej lämplig för barn under 3 år
	Fetta in verktyget		Ej lämpligt för växeln
	Använd endast produkten i torra inomhusrum.		Säkerhetsanvisningar
			Hanteringsanvisningar
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.		Flik med produktbilder

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd för följande ändamål:
 - Borring i sten, trä och metall
 - Mejsling i betong, sten och puts
 - Slagborring i murverk
- Använd alltid rätt borrhyp och rätt tillbehör för avsedd användning. Beakta vid köp och användning av insatsverktyg produktens tekniska krav (se "Tekniska data").
- Använd endast produkten i torra inomhusrum.
- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som avsedd användning och kan medföra livsfara och risk för personskador och materiella skador.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.
- Operatören eller användaren är ansvarig för olyckor och för person- och saksador som drabbar tredje part.
- Denna produkt är endast avsedd för privat användning.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.

- Beakta alla användbara lokala säkerhetsföreskrifter, normer och förordningar. Användning av bullrande elverktyg kan vara förbjuden under vissa tider enligt nationella eller lokala föreskrifter.

● Leverans

⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Fara för sväljning och kvävning!

- 1 Borr- och mejselhammare
- 1 Borrchuck (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Chucknyckel
- 1 Sidohandtag
- 1 Djupanslag
- 1 Spetsmejsel (SDS-Plus, längd: 250 mm)
- 1 Platt mejsel (SDS-Plus, längd: 250 mm)
- 3 Borrar (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Nyckel för lock
- 1 Smörjfett
- 1 Förvaringslåda
- 1 Bruksanvisning

● Beskrivning av de olika delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- 1 SDS-Plus-chuck
- 2 Dammskydd
- 3 Spärrhylsa
- 4 Fäste för sidohandtag

- 5 Funktionsväljare
 - 6 Spärrknapp (funktionsväljare)
 - 7 Lock
 - 8 Till/från-omkopplare
 - 9 Handtag
 - 10 LED-indikator
 - 11 Varvtalsratt
 - 12 Anslutningskabel med stickkontakt
 - 13 Borrchuck
 - 14 Chucköppning
 - 15 Chucknyckel
 - 16 Sidohandtag
 - 17 Smörjfett
 - 18 Djupanslag
 - 19 SDS-Plus-borr
 - 20 SDS-Plus-mejsel
 - 21 Nyckel (lock)
 - 22 Förvaringslåda
- (Bild B)
- 23 Band
 - 24 Spärr (djupanslag)
 - 25 Handtag

● Tekniska data

Borr- och mejselhammare	PBH 1550 C1
Modellnummer	
- VDE-stickkontakt:	HG11292
- BS-stickkontakt:	HG11292-BS
Märkspänning U:	230-240 V~, 50 Hz
Nominell effekt P:	1550 W
Tomgångsvarvtal n_0 :	0-800 min ⁻¹

Slagfrekvens:	0-3900 min ⁻¹
Slagenergi:	5 Joule
Längd hos anslutningskabel:	3 m
Skyddsklass:	II/□ (dubbelisolering)
Vikt (inkl. sidohandtag):	4,9 kg
Chuckvidd:	1,5-13 mm
Borrdiameter (Ø)	
- Trä:	40 mm
- Betong/tegel:	32 mm
- Metall:	13 mm

Bulleremissionsvärden

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-viktade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	96,2 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3,0 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	104,2 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3,0 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Vibration - huvudhandtag	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

Vibration – sidohandtag	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s^2
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s^2
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s^2
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s^2
Osäkerhet K:	1,5 m/s^2

WARNING!



Bär hörselskydd!

HÄNVISNING

- ▶ Det angivna vibrationstotalvärdet och det angivna bulleremissionsvärdet har mätts enligt ett normerat testförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ Det angivna vibrationstotalvärdet och det angivna bulleremissionsvärdet kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.

WARNING!

- ▶ Svängnings- och bulleremissionerna kan under den faktiska användningen av elverktyget avvika från den angivna värdena, beroende på det sätt på vilket elverktyget används, framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Försök att hålla belastningen från vibrationer och buller så låg som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är att bära handskar vid användning av insatsverktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).



Säkerhetsanvisningar

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

WARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk chock, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplats säkerhet

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- b) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- c) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- a) **Stickkontakten på elverktyget måste passa eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk chock.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk chock.
- c) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk chock.
- d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk chock.
- e) **Om du arbetar med elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk chock.
- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk chock.

Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av uppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personsador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personsador.
- c) **Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren då du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet, kan det uppstå olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personsador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.

- g) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Användning av stoftutsugning kan minska faror på grund av stoft.
- h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektintervall.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller avlägsna avtagbart batteri innan du ställer in elverktyget, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Se till att noga sköta dina elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller**

är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.

- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** På så sätt kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.

HÄNVISNING

- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder denna produkt!

● Säkerhetsanvisningar för slagborrar

⚠ VARNING!



Bär hörselskydd! För högt ljud kan leda till hörsselförlust.



Använd andningsskydd.

⚠ VARNING!

- ▶ Vid borrar och mejsling kan man arbeta med material som kan generera skadligt eller giftigt damm. Detta damm kan utgöra en hälsofaror för den person som använder elverktyget, liksom för andra personer i närheten.
- ▶ Säkerställ att du inte kan komma åt el-, gas- eller vattenledningar när du arbetar med elverktyget. Kontrollera vid behov med en ledningsökare innan du borrar i en vägg.

Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- **Använd hörselskydd.** För högt ljud kan leda till hörsselförlust.
- **Använd sidohandtag, om sådant följer med elverktyget.** Förlust av kontroll kan leda till personskador.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten vid vilka borrar eller skruvar kan komma åt dolda elledningar eller den egna anslutningskabeln.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar vid slagborrning

- **Börja alltid borra med låga varvtal och med borren i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
- **Utöva inget överdrivet tryck och tryck endast i borrens längsriktning.** Borrarna kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar

- **Använd lämplig sökutrustning för att spåra upp dolda försörjningsledningar eller ta hjälp av den lokala försörjningsleverantören.** Kontakt med elledningar kan leda till brand och elektrisk chock. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Genomborrning av vattenrör orsakar saksador.
- **Vänta tills dess att elverktyget kommit att stå stilla innan du lägger ifrån dig det.** Insatsverktyget kan fastna och leda till att du förlorar kontrollen över elverktyget.
- **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvstäd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- **Rör inte några insatsverktyg eller angränsande kapslingsdelar strax efter användning.** Dessa kan bli mycket heta under drift och orsaka brännskador.
- **Insatsverktyget kan blockeras under borrar. Stå stadigt och behåll alltid balansen. Håll i elverktyget med båda händerna.** Annars kan du förlora kontrollen över elverktyget.

- **Håll i elverktøget fast med båda händerna när du arbetar och se till att du står stadigt.** Om du använder två händer blir användningen av elverktøget säkrare.

Originaltillbehör/-extrautrustning

VARNING!

- ▶ Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk chock och brand.

- Använd enbart tillbehör och tillägsutrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra person- och sakskador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktion. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● Eventuella kvarstående risker

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador för hälsan på grund av vibration, om produkten inte har använts under en längre tid och inte skötts och underhållits på korrekt sätt.

- Person- och sakskador orsakade av defekta insatsverktyg eller plötslig kollision med ett dolt objekt under användning.
- Fara för person- och sakskador på grund av flygande föremål.

● **Före första användningen**

● Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsätt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● Tillbehör

VARNING!

- ▶ Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk chock och brand.

För att du ska kunna använda denna produkt säkert och korrekt sätt behövs bland annat följande tillbehör, t.ex. verktyg och insatsverktyg:

- SDS-Plus-insatsverktyg
- Lämplig personlig skyddsutrustning

Verktyg och insatsverktyg finns i fackhandeln. Beakta denna produkts tekniska krav vid köp och användning (se "Tekniska data"). Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och följ fackhandlarens råd.

● Förberedelse

⚠ VARNING! Fara för personskada på grund av oavsiktlig start!

- ▶ Anslut inte stickkontakt [12] till eluttaget förrän produkten är helt förberedd för användning.

● Manöveranordningar

HÄNVISNING

- ▶ Gör dig förtrogen med manöveranordningarna innan du använder produkten första gången.

Varvtalsratt [11]

- Med varvtalsratten [11] kan du välja mellan 6 varvtalslägen.



Läge	Varvtal
1	Lägst varvtal
6	Högst varvtal



Funktionsväljare [5]

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Använd funktionsväljaren [5] endast när produkten står stilla.

1. Lås upp funktionsväljaren [5] genom att trycka på spärrknappen [6].
2. Vrid funktionsväljaren [5] till önskad position. Spärrknappen [6] klickar i läge.



Symbol	Funktion
	Borring (slagmekanism AV)
	Slagborring (slagmekanism PÅ)

Symbol	Funktion
	Inställning av mejselläge
	Mejsling

Till/från-omkopplare [8]

- Tillkoppling:** Håll till/från-omkopplaren [8] intryckt.
- Avstängning:** Släpp till/från-omkopplaren [8].

LED-indikator [10]

Symbol	Betydelse
 (grön)	Produkten är klar för drift.
 (röd)	Kolborstarna är slitna (se "Felsökning").

● Val av verktyg

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Använd slagborrfunktionen endast när borrhucken [13] är avtagen.
- ▶ När mejseln [20] är isatt får produkten endast användas för mejsling.
- Använd ett SDS-Plus-borr [19] för slagborring.
- Använd en SDS-Plus-mejsel [20] för att mejsla.
- Använd borrhucken [13] för borring utan slagfunktion i trä, metall och plast. Cylindriska SDS-Plus-borrar med diameter på 1,5 mm-13 mm kan användas i borrhucken.

● Montera/demontera SDS-Plus-insatsverktyg

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Använd borrchucken [13] endast för konventionell borrar, inte för slagborring.

HÄNVISNING

- ▶ Riktningssindikeringarna (medurs/moturs) i detta avsnitt ska tolkas som sedda av användaren som står bakom produkten.

- SDS-Plus-insatsverktyget och borrchucken [13] har ett visst konstruktionsbetingat radiellt spel. Detta påverkar inte borrhålets noggrannhet.
- Innan du arbetar, rengör SDS-Plus-insatsverktyget och fetta in änden som ska sättas in i produkten med ett tunnt lager smörjfett [17] (ca 0,5 g till 1 g).
- När du sätter i verktyget, kontrollera att dammskyddet [2] inte är skadat. Dammskyddet förhindrar till stor del att borddamm tränger in i SDS-Plus-chucken [1] under drift.

Byt omedelbart ut ett skadat dammskydd [2]. Vi rekommenderar att du låter vår kundtjänst göra detta (se "Service").

Påsättning av SDS-Plus-insatsverktyg

(Bild C)

1. Lås upp SDS-Plus-chucken [1]: Dra spärrhylsan [3] bakåt.
2. Vrid in SDS-Plus-insatsverktyget i SDS-Plus-chucken [1].
3. Fixering av SDS-Plus-insatsverktyg: Släpp spärrhylsan [3].
4. Kontrollera att SDS-Plus-insatsverktyget är korrekt fixerat genom att dra i det.

Avtagning av SDS-Plus-insatsverktyg

(Bild C)

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för brännskada!

- ▶ Insatsverktyg, särskilt borrar, kan bli mycket heta. Bär lämpliga skyddshandskar.

1. Lås upp SDS-Plus-chucken [1]: Dra spärrhylsan [3] bakåt.
2. Ta av SDS-Plus-insatsverktyget.

Montera borrchucken [13]

(Bild D)

1. Lås upp SDS-Plus-chucken [1]: Dra spärrhylsan [3] bakåt.
2. Vrid in borrchucken [13] i SDS-Plus-chucken [1].
3. Fixera borrchucken [13]: Släpp spärrhylsan [3].
4. Kontrollera att borrchucken [13] är korrekt fixerad genom att dra i den.

Påsättning av insatsverktyg med runt skaft

1. För in chucknyckeln [15] i ett av hålen på borrchucken [13].
2. Öppna borrchucken [13]: Vrid chucknyckeln [15] moturs.
3. Skjut in insatsverktyget så långt som möjligt in i chucköppningen [14].
4. Fixering av insatsverktyg: Vrid chucknyckeln [15] medurs.

Avtagning av insatsverktyg med runt skaft

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för brännskada!

- ▶ Insatsverktyg, särskilt borrar, kan bli mycket heta. Bär lämpliga skyddshandskar.

1. För in chucknyckeln [15] i ett av hålen på borrchucken [13].
2. Öppna borrchucken [13]: Vrid chucknyckeln [15] moturs.
3. Ta av insatsverktyget.

Avtagning av borrchucken [13]

(Bild D)

1. Läs upp SDS-Plus-chucken [1]: Dra spärrhylsan [3] bakåt.
2. Ta bort borrchucken [13].

● Inställning av sidohandtag

HÄNVISNING

- ▶ Sidohandtaget [16] kan vridas 360° runt produkten och fixeras i godtycklig position
- ▶ Riktningssindikeringarna (medurs/moturs) i detta avsnitt ska tolkas som sedda av användaren som står bakom produkten.

Påsättning av sidohandtaget [16]

(Bild B)

1. Vrid handtaget [25] på sidohandtaget [16] moturs. Detta expanderar bandet [23].
2. Skjut bandet [23] på sidohandtaget [16] bakom spärrhylsan [3].
3. Sätt bandet [23] i fästet på sidohandtaget [4].
4. Vrid handtaget [25] på sidohandtaget [16] medurs för att dra åt bandet [23].

Avtagning av sidohandtaget [16]

(Bild B)

1. Vrid handtaget [25] på sidohandtaget [16] moturs. Detta expanderar bandet [23].
2. Ta av sidohandtaget [16] från produkten genom att dra bandet [23] över spärrhylsan [3].

● Inställning av djupanslag

(Bild B)

1. Tryck och håll in spärren [24] för djupanslaget [18].
2. Skjut in djupanslaget [18] i den lilla öppningen på sidohandtaget [16]. Tänderna på djupanslaget måste vara vända nedåt.
3. Dra ut djupanslaget [18] tills avståndet mellan spetsen på borrverktyget och spetsen på djupanslaget motsvarar det önskade borrhjupet.
4. Fixera djupanslaget [18] genom att släppa spärren [24].

● Användning

- Använd produkten endast med sidohandtaget [16] monterat. Håll produkten med båda händerna under arbete, en på handtaget [9] och en på sidohandtaget [16].
- **Fixera och säkra arbetsstycket med tvingar eller liknande, på ett stabilt underlag.** Om du håller arbetsstycket endast med handen eller stöder det mot kroppen blir det ostadigt och du kan tappa kontrollen.

● Välj driftläge

- Använd funktionsväljaren [5] endast när produkten står stilla.

Symbol	Funktion
	Borring (slagmekanism AV)
	Slagborring (slagmekanism PÅ)
	Inställning av mejselläge
	Mejsling

● Inställning av mejselläge

1. Vrid funktionsväljaren **5** till (inställning av mejselläge).
2. Vrid in SDS-Plus-mejseln **20** i SDS-Plus-chucken **1** till önskat läge.
3. Vrid funktionsväljaren **5** till **T** (mejsling).

● Inställning av varvtal

- Varvtalet kan justeras medan produkten är i drift. Ställ in varvtalsratten **11** på det önskade varvtalsläget.

Varvtal	Borrdiameter	Material
Låg	Grov	Hårda material (t.ex. metall)
Hög	Liten	Mjuka material (t.ex. trä)

● Till-/frånkoppling

⚠ VARNING! Fara för personskada på grund av oavsiktlig kontinuerlig drift av produkten!

- ▶ Innan du sätter stickkontakten **12** i ett eluttag, kontrollera att till/från-omkopplaren **8** fungerar korrekt och återgår till AV-läget när den släpps.

Tillkoppling

1. Sätt stickkontakten **12** i ett lämpligt eluttag.
2. Håll till/från-omkopplaren **8** intryckt.

Frånkoppling

1. Släpp till/från-omkopplaren **8**.
2. Vänta tills produkten har stannat helt innan du lägger den ifrån dig.
3. Dra ut stickkontakten **12** ur eluttaget när du lämnar produkten oönskad eller är färdig med arbetet.

● Transport

- Stäng av produkten och dra ut stickkontakten **12** ur eluttaget. Säkerställ att alla rörliga delar har stannat helt.
- Ta av insatsverktyget.
- Håll alltid produkten i handtaget **9**.

● Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ VARNING! Fara för elektrisk chock! Fara för personskada på grund av oavsiktlig start!

- ▶ Skydda dig under underhålls- och rengöringsarbete. Stäng av produkten och dra ut stickkontakten **12** ur eluttaget.
- ▶ För allt underhålls- och reparationsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning, kontakta vår kundtjänst.
- ▶ Använd endast originalreservdelar.

● Rengöring

⚠ VARNING! Fara för elektrisk chock!

- ▶ Spruta aldrig vatten på produkten.

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Kemiska ämnen kan angripa produktens plastdelar. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

- Håll ventilationsöppningar, motorhus och handtag på produkten rena. Använd en fuktig trasa eller borste för detta ändamål.
- Rengör SDS-Plus-chucken [1]. Dra spärrhylsan [3] bakåt och ta av dammskyddet [2] framåt.

● **Underhåll**

- Kontrollera före varje användning om produkten har lösa, slitna eller skadade delar eller andra brister.
- Fetta regelbundet in änden av SDS-Plus-insatsverktyget som ska sättas in i produkten med ett tunnt lager smörjfett [17] (ca 0,5 g till 1 g).
- Fetta in SDS-Plus-insatsverktyget igen om det finns lite fett kvar på skaftet.
- Infettning av SDS-Plus-insatsverktyget säkerställer smidig drift och en ökad livslängd.

Påfyllning av smörjfett i växeln

(Bild E)

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Smörjfettet [17] som medföljer leveransen ska inte användas för växeln.

HÄNVISNING

- ▶ Fyll på smörjfett efter ca 50 arbetstimmar eller när slagenergin minskar.

1. Öppna locket [7]: Vrid locket moturs med nyckeln [21].

2. Fyll på smörjfett. Använd ett fett som är avsett för centralsmörjning.

3. Stäng locket [7]: Vrid locket medurs med nyckeln [21].

Anslutningskabel [12]

- Före varje användning: Kontrollera att anslutningskabeln [12] inte har några skador.
- Om denna produkts anslutningskabel är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en kvalificerad verkstad för att förebygga fara.

● **Förvaring**

- Förvara alltid produkten och dess tillbehör
 - rent,
 - torrt,
 - dammskyddat,
 - i förvaringslådan [22],
 - utom räckhåll för barn.

● **Reservdelar/tillbehör**

- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via www.optimex-shop.com.
- Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- Beställningar kan endast göras online.
- För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se "Service").

Del	Beställningsnummer
Borrchuck [13]	99944980101
Chucknyckel [15]	99944980104
Sidohandtag [16]	99944980103
Smörjfett [17]	99944980102

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten startar inte.	Ingen elförsörjning	Kontrollera eluttaget, anslutningskabeln med stickkontakten 12 och säkringen. Låt en kvalificerad elektriker reparera vid behov.
	Till/från-omkopplaren 8 är defekt.	Kontakta kundtjänst (se "Service").
	Kolborstarna är slitna.	
	Motorn är defekt.	
Borrningsprestandan är dålig.	Borren är oslipad.	Byt ut borren eller slipa den om det är möjligt.
Produkten fungerar med avbrott.	Intern glappkontakt	Kontakta kundtjänst (se "Service").
	Till/från-omkopplaren 8 är defekt.	

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1-7: plaster/20-22: papper och kartong/80-98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (IAN 449801_2310) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

● Service

SE

Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

FI

Service Finland

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi



● EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 449801_2310)

IAN: 449801_2310
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Borr- och mejselhammare
Modellnummer: HG11292

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm

20.11.2023

Ort

Datum

ppa. Stefan Haensel
Prokurist

ppa. Jens Buchheim
Prokurist

Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	56
Wstęp	Strona	57
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	57
Zakres dostawy	Strona	57
Opis części	Strona	58
Dane techniczne	Strona	58
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	59
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	59
Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków	Strona	62
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona	63
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	64
Inne zagrożenia	Strona	64
Przed pierwszym użyciem	Strona	64
Rozpakowanie produktu	Strona	64
Akcesoria	Strona	64
Przygotowanie	Strona	64
Elementy sterowania	Strona	65
Wybieranie narzędzia	Strona	65
Montaż i demontaż narzędzia SDS-Plus	Strona	66
Regulacja uchwytu pomocniczego	Strona	67
Regulacja ogranicznika głębokości	Strona	68
Użytkowanie	Strona	68
Wybieranie trybu pracy	Strona	68
Dostosowywanie pozycji dłuta	Strona	68
Regulacja prędkości	Strona	68
Włączanie i wyłączanie	Strona	69
Transport	Strona	69
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	Strona	69
Czyszczenie	Strona	69
Konserwacja	Strona	70
Przechowywanie	Strona	70
Części zamienne i akcesoria	Strona	70
Usuwanie usterek	Strona	71
Utylizacja	Strona	71
Gwarancja	Strona	72
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	72
Serwis	Strona	72
Deklaracja zgodności UE	Strona	73

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.	 Średnica
		 Prędkość obrotowa bez obciążenia
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! - Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)	 Wiercenie
		 Wiercenie udarowe
	OSTRZEŻENIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)	 Dłutowanie
		 Dostosowywanie pozycji dłuta
	OSTROŻNIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)	 Nosić ochronniki słuchu!
		 Nosić ochronę oczu!
	UWAGA! - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)	 Nosić ochronę dróg oddechowych!
	Prąd przemienny/napięcie przemiennie	 Symbol dla produktu z klasą ochronności II.
	Nie używać funkcji wiertarki udarowej, gdy zamocowany jest uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym 13.	 Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat
	Smarowanie narzędzia	 Nie nadaje się do przekładni
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.	 Instrukcje bezpieczeństwa  Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.	  Strona rozkładana ze zdjęciami produktu

MŁOTOWIERTARKA UDAROWA

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Ten produkt jest przeznaczony do następujących czynności:
 - Wiercenie w kamieniu, drewnie i metalu
 - Dłutowanie w betonie, kamieniu i gipsie
 - Wiercenie udarowe w murze
- Do planowanego zastosowania zawsze używać odpowiedniego typu wiertła i akcesoriów. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz sekcja „Dane techniczne”).
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.

- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.
- Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

● **Zakres dostawy**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Młotowiertarka udarowa
- 1 Uchwyt narzędziowy z wierćcem zębatym (SDS-Plus, Ø13 mm)
- 1 Klucz do uchwytu narzędziowego
- 1 Uchwyt pomocniczy
- 1 Ogranicznik głębokości
- 1 Dłuto szpiczaste (SDS-Plus, długość: 250 mm)
- 1 Dłuto płaskie (SDS-Plus, długość: 250 mm)
- 3 Wiertła (SDS-Plus, Ø12/16/18 mm)
- 1 Klucz do pokrywy obudowy
- 1 Smar
- 1 Kuferek do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Uchwyt narzędziowy SDS-Plus
- 2 Osłona przeciwpyłowa
- 3 Tuleja blokująca
- 4 Miejsce mocowania uchwytu pomocniczego
- 5 Przełącznik wyboru funkcji
- 6 Pokrętko ustalające (przełącznik wyboru funkcji)
- 7 Pokrywa obudowy
- 8 Przełącznik zasilania
- 9 Uchwyt
- 10 Wyświetlacz LED
- 11 Regulator prędkości
- 12 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 13 Uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym
- 14 Otwór uchwytu narzędziowego
- 15 Klucz do uchwytu narzędziowego
- 16 Uchwyt pomocniczy
- 17 Smar
- 18 Ogranicznik głębokości
- 19 Wiertło SDS-Plus
- 20 Dłuto SDS-Plus
- 21 Klucz (do pokrywy obudowy)
- 22 Kuferek do przechowywania

(Rys. B)

- 23 Pętla
- 24 Dźwignia blokująca (ogranicznika głębokości)
- 25 Rękojeść

● Dane techniczne

Młotowiertarka udarowa	PBH 1550 C1
Numer modelu	
- Wtyczka VDE:	HG11292
- Wtyczka BS:	HG11292-BS
Napięcie znamionowe U:	230-240 V~, 50 Hz
Moc znamionowa P:	1550 W
Prędkość biegu jałowego n_0 :	0-800 min ⁻¹
Częstość uderzeń:	0-3900 min ⁻¹
Energia uderzeń:	5 dżuli
Długość kabla zasilania:	3 m
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)
Ciężar (z uchwytem pomocniczym):	4,9 kg
Zakres uchwytu narzędziowego:	1,5-13 mm
Średnica wiertła (Ø)	
- Drewno:	40 mm
- Beton lub cegła:	32 mm
- Metal:	13 mm

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	96,2 dB
Niepewność K_{pA} :	3,0 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	104,2 dB
Niepewność K_{WA} :	3,0 dB

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje - uchwyt główny	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s^2
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s^2
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s^2
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s^2
Niepewność K:	1,5 m/s^2
Wibracje - uchwyt pomocniczy	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s^2
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s^2
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s^2
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s^2
Niepewność K:	1,5 m/s^2

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.

RADA

- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na wibracje obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia wkładanego oraz ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**
Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia, dzieci i inne osoby powinny być na bezpiecznej odległości.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.**
Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych części urządzenia lub ruchomych części urządzenia.**
Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.**
Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.**
Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.

- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektonarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Rękojeści i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie rękojeści i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- a) **Elektonarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! To pole może kolidować z aktywnymi lub pasywnymi implantami medycznymi! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, zalecamy osobom z implantami medycznymi skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed użyciem tego produktu!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu! Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wiercenie i dłutowanie mogą obejmować pracę z materiałami, generującymi szkodliwy lub toksyczny pył. Pył ten stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej elektronarzędzie i innych osób w pobliżu.
- ▶ Upewnić się, że podczas używania elektronarzędzia nie trafi się na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. W razie potrzeby przed wierceniem lub rozcinaniem ściany należy użyć lokalizatora przewodów.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- **Nosić ochronniki słuchu.** Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.

- **Używać uchwytów pomocniczych, jeśli są one dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel z wiertarkami udarowymi

- **Wiercenie zawsze zaczynać od małej prędkości i dopiero wtedy, gdy wiertło zetknie się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłuż osi wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.
- **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa**
- **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rury wodociągowej powoduje uszkodzenie mienia.

- **Przed odłożeniem zaczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.** Narzędzie wkładane może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- **Nie dotykać żadnych narzędzi wkładanych ani sąsiednich części obudowy tuż po zakończeniu pracy.** Mogą one bardzo się nagrzewać podczas pracy i spowodować oparzenia.
- **Narzędzie wkładane może się zaciąć podczas wiercenia. Zapewnić sobie stabilną postawę i trzymać elektronarzędzie obiema rękami.** W przeciwnym razie można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- **Podczas pracy trzymać elektronarzędzie mocno obiema rękami i upewniać się, że znajduje się w bezpiecznej pozycji.** Elektronarzędzie jest bezpieczniejsze, gdy jest prowadzone dwiema rękami.

Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.
- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilne z produktem.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- Natychmiast wyłączać produkt, jeśli działa nieprawidłowo. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane wadliwymi narzędziami wkładanymi lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.

2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Akcesoria

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:


- Narzędzie wkładane SDS-Plus
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”). W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

● Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!

- ▶ Nie podłączać wtyczki sieciowej  do gniazodka sieciowego, dopóki produkt nie będzie w pełni przygotowany do użycia.

● Elementy sterowania

RADA

- ▶ Przed pierwszym użyciem produktu zapoznaj się z elementami sterującymi.

Regulator prędkości [11]

- Regulatorem prędkości [11] można wybrać jeden z sześciu poziomów prędkości.





Poziom	Prędkość obrotowa
1	Najniższa prędkość
6	Najwyższa prędkość

Przełącznik wyboru funkcji [5]

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Przełącznika wyboru funkcji [5] należy używać wyłącznie po zatrzymaniu produktu.



1. Odblokować przełącznik wyboru funkcji [5] poprzez naciśnięcie pokrętki ustalającego [6].
2. Przełącznik wyboru funkcji [5] ustawić w żądanej pozycji. Pokrętło ustalające [6] słyszalnie zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Symbol	Funkcja
	Wiercenie (mechanizm udarowy wyłączony)
	Wiercenie z udarem (mechanizm udarowy włączony)
	Dostosowywanie pozycji dłuta
	Dłutowanie

Przełącznik zasilania [8]

- **Włączanie:** Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [8].
- **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik zasilania [8].

Wskaźnik LED [10]

Symbol	Znaczenie
 (zielony)	Produkt jest gotowy do użycia.
 (czerwony)	Zużyte szczotki węglowe (patrz akapit „Usuwanie usterek”).

● Wybieranie narzędzia

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Funkcji wiertarki udarowej należy używać wyłącznie wtedy, gdy uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13] nie jest zamontowany.
- ▶ Po włożeniu dłuta [20] produkt można używać wyłącznie z funkcją dłutowania.

- Do wiercenia udarowego używać wiertła SDS Plus [19].
- Do dłutowania używać dłuta SDS-Plus [20].
- Do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych bez funkcji udaru należy stosować uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13]. W uchwycie narzędziowym z wieńcem zębatym można mocować wiertła cylindryczne SDS-Plus o średnicy od 1,5 mm do 13 mm.

● Montaż i demontaż narzędzia SDS-Plus

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym [13] należy używać wyłącznie do wiercenia konwencjonalnego, a nie do wiercenia udarowego.

RADA

- ▶ Podane w tej sekcji kierunki (zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) należy interpretować przy założeniu, że użytkownik znajduje się za produktem.

- Narzędzie SDS-Plus i uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13] charakteryzują się pewnym luzem promieniowym ze względu na stosowany system. Nie ma to wpływu na dokładność wiercenia.
- Przed pracą oczyścić narzędzie SDS-Plus i wkładaną końcówkę lekko nasmarować smarem [17] (ok. 0,5 g do 1 g).
- Podczas wkładania narzędzia upewnić się, że osłona przeciwpyłowa [2] nie jest uszkodzona. Osłona przeciwpyłowa w dużym stopniu zapobiega przedostawaniu się pyłu wiertniczego do uchwytu narzędziowego SDS-Plus [1] podczas pracy.

Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową [2] wymieniać natychmiast. Zalecamy zlecenie tej czynności naszemu centrum serwisowemu (patrz akapit „Serwis”).

Montaż narzędzia SDS-Plus

(Rys. C)

1. Odblokować uchwyt narzędziowy SDS Plus [1]: Tuleję blokującą [3] pociągnąć do tyłu.

2. Do uchwytu narzędziowego SDS-Plus [1] włożyć narzędzie SDS-Plus.
3. Zamocować narzędzie SDS Plus: Zwolnić tuleję blokującą [3].
4. Pociągnąć narzędzie SDS-Plus, aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowane.

Demontaż narzędzia SDS-Plus

(Rys. C)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

- ▶ Narzędzia wkładane, zwłaszcza wiertła, mogą być bardzo gorące. Jeśli to konieczne, nosić rękawice ochronne.

1. Odblokować uchwyt narzędziowy SDS Plus [1]: Tuleję blokującą [3] pociągnąć do tyłu.
2. Wyjąć narzędzie SDS Plus.

Montaż uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym [13]

(Rys. D)

1. Odblokować uchwyt narzędziowy SDS Plus [1]: Tuleję blokującą [3] pociągnąć do tyłu.
2. Do uchwytu narzędziowego SDS-Plus [1] włożyć uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13].
3. Mocowanie uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym [13]: Zwolnić tuleję blokującą [3].
4. Pociągnąć mocno uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13], aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowany.

Wkładanie narzędzia wkładanego z okrągłym trzpieniem

1. Klucz do uchwytu narzędziowego [15] włożyć w jeden z otworów w uchwycie narzędziowym z wieńcem zębatym [13].

- Otwieranie uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym **13**: Klucz do uchwytu narzędziowego **15** przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- W otwór uchwytu wiertarskiego **14** wcisnąć narzędzie wkładane tak daleko, jak to możliwe.
- Mocowanie narzędzia wkładanego: Klucz do uchwytu narzędziowego **15** przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Wyjmowanie narzędzia wkładanego z okrągłym trzpieniem

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

- Narzędzia wkładane, zwłaszcza wiertła, mogą być bardzo gorące. Jeśli to konieczne, nosić rękawice ochronne.

- Klucz do uchwytu narzędziowego **15** włożyć w jeden z otworów w uchwycie narzędziowym z wieńcem zębatym **13**.
- Otwieranie uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym **13**: Klucz do uchwytu narzędziowego **15** przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć narzędzie wkładane.

Demontaż uchwytu narzędziowego z wieńcem zębatym **13**

(Rys. D)

- Odblokować uchwyt narzędziowy SDS Plus **1**: Tuleję blokującą **3** pociągnąć do tyłu.
- Wyjąć uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym **13**.

● Regulacja uchwytu pomocniczego

RADA

- Uchwyt pomocniczy **16** można obracać o 360° wokół produktu i ustawiać w dowolnej pozycji
- Podane w tej sekcji kierunki (zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) należy interpretować przy założeniu, że użytkownik znajduje się za produktem.

Montaż uchwytu pomocniczego **16**

(Rys. B)

- Rękojeść **25** uchwytu pomocniczego **16** przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Spowoduje to rozszerzenie pętli **23**.
- Pętlę **23** uchwytu dodatkowego **16** wsunąć za tuleję blokującą **3**.
- Pętlę **23** ustawić w miejscu mocowania uchwytu pomocniczego **4**.
- Rękojeść **25** uchwytu pomocniczego **16** przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zaciśnąć pętlę **23**.

Demontaż uchwytu pomocniczego **16**

(Rys. B)

- Rękojeść **25** uchwytu pomocniczego **16** przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Spowoduje to rozszerzenie pętli **23**.
- Uchwyt pomocniczy **16** zdjąć z produktu, przeciągając pętlę **23** przez tuleję blokującą **3**.

● Regulacja ogranicznika głębokości

(Rys. B)





1. Przytrzymać wciśniętą dźwignię blokującą **24** ogranicznika głębokości **18**.
2. Ogranicznik głębokości **18** wcisnąć w mały otwór w uchwycie pomocniczym **16**. Zęby ogranicznika głębokości muszą być skierowane w dół.
3. Ogranicznik głębokości **18** wyciągnąć tak, aż odległość między końcówką wiertła i końcówką ogranicznika głębokości będzie odpowiadała wymaganej głębokości wiercenia.
4. Zablokować ogranicznik głębokości **18**, zwalniając dźwignię blokującą **24**.

● Użytkowanie


- Produkt należy użytkować wyłącznie z zamontowanym uchwytem pomocniczym **16**. Podczas pracy trzymać produkt obiema rękami za uchwyt **9** i uchwyt pomocniczy **16**.
- **Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Trzymanie obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.

● Wybieranie trybu pracy

- Przełącznika wyboru funkcji **5** należy używać wyłącznie po zatrzymaniu produktu.

Symbol	Funkcja
	Wiercenie (mechanizm udarowy wyłączony)
	Wiercenie z udarem (mechanizm udarowy włączony)
	Dostosowywanie pozycji dłuta
	Dłutowanie

● Dostosowywanie pozycji dłuta

1. Przełącznik wyboru funkcji **5** ustawić w położeniu  (dostosowywanie pozycji dłuta).
2. Dłuto SDS-Plus **20** przekręcić w uchwycie narzędziowym SDS-Plus **1** do żądanej pozycji.
3. Przełącznik wyboru funkcji **5** ustawić w położeniu **T** (dłutowanie).

● Regulacja prędkości

- Prędkość można regulować podczas pracy produktu. Regulatorem prędkości **11** ustawić żądaną prędkość roboczą.

Prędkość obrotowa	Średnica wiercenia	Materiały
Mała	Duża	Twarde materiały (np. metal)
Duża	Mała	Miękkie materiały (np. drewno)

● Włączanie i wyłączenie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonej, ciągłej pracy produktu!

- ▶ Przed podłączeniem wtyczki sieciowej [12] do gniazdka sieciowego należy sprawdzić, czy przełącznik zasilania [8] działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do pozycji spoczynkowej.

Włączanie

1. Wtyczkę sieciową [12] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
2. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [8].

Wyłączenie

1. Zwolnić przełącznik zasilania [8].
2. Przed odłożeniem poczekać, aż produkt zatrzyma się.
3. Odłączyć wtyczkę sieciową [12] od gniazdka, gdy produkt jest zostawiony bez nadzoru lub po zakończeniu pracy.

● Transport

- Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową [12] wyciągnąć z gniazdka sieciowego. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Wyjąć narzędzie wkładane.
- Zawsze przenosić produkt trzymając za uchwyt [9].

● Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia!

- ▶ Chronić się podczas prac konserwacyjnych i podczas czyszczenia. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową [12] wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
- ▶ Naprawy i prace konserwacyjne nie opisane w tej instrukcji należy zlecać naszemu centrum serwisowemu.
- ▶ Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Nigdy nie spryskiwać produktu wodą.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Substancje chemiczne mogą zaatakować wykonane z tworzywa elementy produktu. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Otwory wentylacyjne produktu, obudowę silnika i rękojeści utrzymywać w czystości. Do tego celu używać wilgotnej szmatki lub pędzla.
- Wyczyścić uchwyt narzędziowy SDS-Plus [1]. W tym celu pociągnąć tuleję blokującą [3] do tyłu i zdjąć osłonę przeciwpylową [2] przesuwając do przodu.

● Konserwacja

- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt pod kątem widocznych wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy.
- Regularnie smarować wkładaną końcówkę narzędzia SDS-Plus niewielką ilością smaru [17] (ok. 0,5 g do 1 g).
- Narzędzie SDS-Plus nasmarować ponownie, gdy na trzpieniu nie pozostanie już prawie żaden smar.
- Smarowanie narzędzia SDS-Plus zapewnia płynną pracę i dłuższą żywotność.

Uzupełnianie smaru w przekładni

(Rys. E)

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Smar [17] zawarty w dostawie nie nadaje się do przekładni.

RADA

- ▶ Smar należy uzupełnić po około 50 godzinach pracy lub gdy spada skuteczność udarowa.

1. Otwieranie pokrywy obudowy [7]:
Kluczem [21] przekręcić pokrywę obudowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Napełnić smarem. Smar przekładniowy nadaje się do smarowania wewnętrzznego.
3. Zamykanie pokrywy obudowy [7]:
Kluczem [21] przekręcić pokrywę obudowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Kabel zasilania [12]

- Przed każdym użyciem: Sprawdzić kabel zasilania [12] pod kątem uszkodzeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

● Przechowywanie

- Produkt i akcesoria zawsze przechowywać
 - Czyste,
 - Suche,
 - Zabezpieczone przed pyłem,
 - W kuferku do przechowywania [22],
 - W miejscu niedostępnym dla dzieci.

● Części zamienne i akcesoria

- Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny www.optimex-shop.com.
- Przygotować numer zamówienia.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
Uchwyt narzędziowy z wieńcem zębatym [13]	99944980101
Klucz do uchwytu narzędziowego [15]	99944980104
Uchwyt pomocniczy [16]	99944980103
Smar [17]	99944980102

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Brak zasilania	Sprawdzić gniazdko sieciowe, kabel zasilania z wtyczką sieciową [12] i bezpiecznik, a w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony przełącznik zasilania [8].	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Szczotki węglowe są zużyte.	
	Silnik jest uszkodzony.	
Wydajność wiercenia jest słaba.	Wiertło jest tępe.	Jeśli to możliwe, wymienić wiertło lub naostrzyć końcówkę.
Produkt działa z przerwami.	Wewnętrzny luźny styk	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania [8].	

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do

ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 449801_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

PL **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 449801_2310)

IAN: 449801_2310
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Młotowiertarka udarowa
Oznaczenie modelu: HG11292

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

20.11.2023




























Data

ppa. Stefan Haensel
Prokurent

ppa. Jens Buchheim
Prokurent

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	75
Einleitung	Seite	76
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	76
Lieferumfang	Seite	76
Teilebeschreibung	Seite	77
Technische Daten	Seite	77
Sicherheitshinweise	Seite	78
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	78
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite	81
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	82
Verhalten im Notfall	Seite	83
Restrisiken	Seite	83
Vor der ersten Verwendung	Seite	83
Produkt auspacken	Seite	83
Zubehör	Seite	83
Vorbereitung	Seite	84
Bedienelemente	Seite	84
Werkzeug auswählen	Seite	84
SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren	Seite	85
Zusatzhandgriff einstellen	Seite	86
Tiefenanschlag einstellen	Seite	86
Betrieb	Seite	87
Betriebsart wählen	Seite	87
Meißelposition anpassen	Seite	87
Drehzahl anpassen	Seite	87
Ein-/Ausschalten	Seite	87
Transport	Seite	88
Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite	88
Reinigung	Seite	88
Wartung	Seite	88
Lagerung	Seite	89
Ersatzteile/Zubehör	Seite	89
Fehlerbehebung	Seite	89
Entsorgung	Seite	90
Garantie	Seite	90
Abwicklung im Garantiefall	Seite	90
Service	Seite	91
EU-Konformitätserklärung	Seite	92

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Durchmesser
			Leerlaufdrehzahl
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Bohren
			Hammer-Bohren
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Meißeln
			Meißelposition anpassen
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Atemschutz tragen!
	Wechselstrom/-spannung		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Verwenden Sie die Bohrhammerfunktion nicht mit aufgesetztem Zahnkranzbohrfutter  .		Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren
	Werkzeug einfetten		Nicht für Getriebe geeignet
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Sicherheitshinweise
			Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		
			Klappseite mit Produktabbildungen

BOHR- UND MEISSELHAMMER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
 - Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
 - Schlagbohren in Mauerwerk
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 1 Zahnkranzbohrfutter (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Bohrfutterschlüssel
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Spitzmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 1 Flachmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 3 Bohrer (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Schlüssel für Gehäuseabdeckung
- 1 Schmierfett
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 SDS-Plus-Bohrfutter
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Sicherungsknopf (Funktionswahlschalter)
- 7 Gehäuseabdeckung
- 8 Ein-/Aus-Schalter
- 9 Handgriff
- 10 LED-Anzeige
- 11 Drehzahlregler
- 12 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 13 Zahnkranzbohrfutter
- 14 Bohrfutteröffnung
- 15 Bohrfutterschlüssel
- 16 Zusatzhandgriff
- 17 Schmierfett
- 18 Tiefenanschlag
- 19 SDS-Plus-Bohrer
- 20 SDS-Plus-Meißel
- 21 Schlüssel (Gehäuseabdeckung)
- 22 Aufbewahrungskoffer

(Abb. B)

- 23 Schlaufe
- 24 Arretierhebel (Tiefenanschlag)
- 25 Griff

● Technische Daten

Bohr- und Meißelhammer	PBH 1550 C1
Modellnummern	
- VDE-Stecker:	HG11292
- BS-Stecker:	HG11292-BS
Nennspannung U:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung P:	1 550 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–800 min^{-1}
Schlagzahl:	0–3 900 min^{-1}
Schlagenergie:	5 Joule
Länge der Anschlussleitung:	3 m
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)
Gewicht (inkl. Zusatzhandgriff):	4,9 kg
Bohrfutter-Spannweite:	1,5–13 mm
Bohrdurchmesser (\varnothing)	
- Holz:	40 mm
- Beton/Ziegel:	32 mm
- Metall:	13 mm

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	96,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	104,2 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s^2
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s^2
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s^2
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2
Schwingung – Zusatzhandgriff	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s^2
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s^2
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s^2
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠️ WARNUNG!

- Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.

WARNUNG!

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Verbinden Sie den Netzstecker **12** erst dann mit der Steckdose, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● Bedienelemente

HINWEIS

- ▶ Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden.

Drehzahlregler **11**

- Mit dem Drehzahlregler **11** können Sie zwischen 6 Drehzahlstufen wählen.


Stufe	Drehzahl
1	Niedrigste Drehzahl
6	Höchste Drehzahl




Funktionswahlschalter **5**

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **5** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

1. Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter **5** durch Drücken des Sicherungsknopfes **6**.
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **5** in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf **6** rastet hörbar ein.



Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)

Symbol	Funktion
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

Ein-/Aus-Schalter **8**

- **Einschalten:** Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** gedrückt.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** los.

LED-Anzeige **10**

Symbol	Bedeutung
 (grün)	Das Produkt ist betriebsbereit.
 (rot)	Die Kohlebürsten sind verschlissen (siehe „Fehlerbehebung“).

● Werkzeug auswählen

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Verwenden Sie die Hammerbohrfunktion nur, wenn das Zahnkranzbohrfutter **13** nicht montiert ist.
- ▶ Bei eingesetztem Meißel **20** dürfen Sie das Produkt nur mit der Meißelfunktion betreiben.

- Verwenden Sie zum Hammerbohren einen SDS-Plus-Bohrer **19**.
- Verwenden Sie zum Meißeln einen SDS-Plus-Meißel **20**.

- Verwenden Sie zum Bohren ohne Schlagfunktion in Holz, Metall und Kunststoff das Zahnkranzbohrfutter **13**. Sie können zylindrische SDS-Plus-Bohrer mit einem Durchmesser von 1,5 mm bis 13 mm in das Zahnkranzbohrfutter einsetzen.

● SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren

⚠ **ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Verwenden Sie das Zahnkranzbohrfutter **13** nur zum herkömmlichen Bohren, nicht zum Hammerbohren.

HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

- Das SDS-Plus-Werkzeug und das Zahnkranzbohrfutter **13** haben systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- Reinigen Sie vor der Arbeit das SDS-Plus-Werkzeug und fetten Sie das einzusteckende Ende leicht mit Schmierfett **17** ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe **2** nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in das SDS-Plus-Bohrfutter **1** während des Betriebs.

Lassen Sie eine beschädigte Staubschutzkappe **2** unverzüglich ersetzen. Wir empfehlen, dies von unserem Service-Center vornehmen zu lassen (siehe „Service“).

SDS-Plus-Werkzeug montieren

(Abb. C)

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Setzen Sie das SDS-Plus-Werkzeug drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter **1** ein.
3. SDS-Plus-Werkzeug festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse **3** los.
4. Überprüfen Sie, ob das SDS-Plus-Werkzeug fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

SDS-Plus-Werkzeug demontieren

(Abb. C)

⚠ **VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Entnehmen Sie das SDS-Plus-Werkzeug.

Zahnkranzbohrfutter **13** montieren

(Abb. D)

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Setzen Sie das Zahnkranzbohrfutter **13** drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter **1** ein.
3. Zahnkranzbohrfutter **13** festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse **3** los.
4. Überprüfen Sie, ob das Zahnkranzbohrfutter **13** fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

Rundschaft-Einsatzwerkzeug einsetzen

1. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** in eines der Löcher am Zahnkranzbohrfutter **13** ein.

- Zahnkranzbohrfutter **13** öffnen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung **14**.
- Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** im Uhrzeigersinn.

Rundschaft-Einsatzwerkzeug entnehmen

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

- Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** in eines der Löcher am Zahnkranzbohrfutter **13** ein.
- Zahnkranzbohrfutter **13** öffnen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Zahnkranzbohrfutter **13** demontieren

(Abb. D)

- SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
- Entnehmen Sie das Zahnkranzbohrfutter **13**.

● Zusatzhandgriff einstellen

HINWEIS

- ▶ Sie können den Zusatzhandgriff **16** um 360° um das Produkt herum drehen und ihn in jede gewünschte Position bringen
- ▶ Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

Zusatzhandgriff **16** montieren

(Abb. B)

- Drehen Sie den Griff **25** des Zusatzhandgriffs **16** entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe **23**.
- Schieben Sie die Schlaufe **23** des Zusatzhandgriffs **16** hinter die Verriegelungshülse **3**.
- Positionieren Sie die Schlaufe **23** in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff **4**.
- Drehen Sie den Griff **25** des Zusatzhandgriffs **16** im Uhrzeigersinn, um die Schlaufe **23** festzuziehen.

Zusatzhandgriff **16** demontieren

(Abb. B)

- Drehen Sie den Griff **25** des Zusatzhandgriffs **16** entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe **23**.
- Entnehmen Sie den Zusatzhandgriff **16** vom Produkt, indem Sie die Schlaufe **23** über die Verriegelungshülse **3** ziehen.

● Tiefenanschlag einstellen

(Abb. B)

- Halten Sie den Arretierhebel **24** für den Tiefenanschlag **18** gedrückt.
- Schieben Sie den Tiefenanschlag **18** in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff **16**. Die Zahnung am Tiefenanschlag muss nach unten zeigen.
- Positionieren Sie den Tiefenanschlag **18** so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Fixieren Sie den Tiefenanschlag **18**, indem Sie den Arretierhebel **24** loslassen.

● Betrieb

- Betreiben Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff **16**. Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff **9** und Zusatzhandgriff **16** fest.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Betriebsart wählen

- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **5** nur, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

● Meißelposition anpassen

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf (Meißelposition anpassen).
2. Drehen Sie den SDS-Plus-Meißel **20** im SDS-Plus-Bohrfutter **1** in die erforderliche Position.
3. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf (Meißeln).

● Drehzahl anpassen

- Sie können die Drehzahl anpassen, während das Produkt in Betrieb ist. Stellen Sie den Drehzahlregler **11** auf die gewünschte Stufe.

Drehzahl	Bohrdurchmesser	Materialien
Niedrig	Groß	Harte Materialien (z. B. Metall)
Hoch	Klein	Weiche Materialien (z. B. Holz)

● Ein-/Ausschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- ▶ Bevor Sie den Netzstecker **12** mit einer Steckdose verbinden, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **8** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker **12** mit einer Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff **9**.

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

- Reinigen Sie das SDS-Plus-Bohrfutter **1**. Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **3** nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe **2** nach vorne ab.

● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das einzusteckende Ende des SDS-Plus-Werkzeugs regelmäßig leicht mit Schmierfett **17** ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Fetten Sie das SDS-Plus-Werkzeug erneut ein, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.
- Die Schmierung des SDS-Plus-Werkzeugs gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

Schmierfett im Getriebe nachfüllen

(Abb. E)

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Das im Lieferumfang enthaltene Schmierfett **17** ist nicht für Getriebe geeignet.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie das Schmierfett nach ca. 50 Arbeitsstunden oder wenn die Schlagleistung nachlässt nach.

1. Gehäuseabdeckung **7** öffnen: Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel **21** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Füllen Sie Schmierfett ein. Geeignet ist ein Getriebefett für Zentralschmierungen.
3. Gehäuseabdeckung **7** schließen: Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel **21** im Uhrzeigersinn.

● Anschlussleitung 12

- Vor jeder Verwendung: Überprüfen Sie die Anschlussleitung 12 auf Beschädigung.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer 22,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können compatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Zahnkranzbohrfutter 13	99944980101
Bohrfutterschlüssel 15	99944980104
Zusatzhandgriff 16	99944980103
Schmierfett 17	99944980102

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt startet nicht.	Keine Stromzufuhr	Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker 12 und die Sicherung und lassen Sie eine Reparatur von einem qualifizierten Elektriker vornehmen, falls nötig.
	Der Ein-/Aus-Schalter 8 ist defekt.	
	Die Kohlebürsten sind verschlissen.	
	Der Motor ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
Die Bohrleistung ist schlecht.	Der Bohrer ist stumpf.	Ersetzen Sie den Bohrer oder schleifen Sie dessen Spitze, falls möglich.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Aus-Schalter 8 ist defekt.	

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449801_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11292
Version: 03/2024

IAN 449801_2310

